

18:30 - 19:00 Συζήτηση / Discussion
19:00 - 19:30 Διάλειμμα / Coffee Break

■ ΣΥΝΕΔΡΙΑ Δ' / SESSION D

Προεδρείο: Ευθυμία Γεωργιάδου, τ. αναπληρώτρια καθηγήτρια Α.Π.Θ.

Chair: Efthymia Georgiadou, Former Associate Professor at the Department of History and Archaeology, Aristotle University of Thessaloniki

Δημήτριος Λιάκος, Δρ Αρχαιολόγος, Εφορεία Αρχαιοτήτων Χαλκιδικής και Αγίου Όρους
Dimitrios Liakos, Dr Archaeologist, Ephorate of Antiquities of Chalkidiki and Mount Athos

19:30 - 19:45 Στέλλα Ζένιου- Frigerio, Παραλλαγές στα κυπριακά εικονοστάσια του 16ου αιώνα
Stella Zeniou – Frigerio, Variations on 16th century Cypriot iconostases

19:45 - 20:00 Στυλιανός Περδίκης, Το εικονοστάσιο της Παναγίας του Σίντη (Κύπρος, α' μισό του 16ου αιώνα) και η διακοσμητική θεματογραφία του
Stylianos Perdikis, The iconostasis of the church of Panagia tou Sinti (Cyprus, first half of 16th c.) and its decoration

20:00 - 20:15 Χριστόδουλος Χατζηχριστοδούλου, Το τέμπλο του καθεδρικού ναού του Αγίου Μάμαντος στη Μόρφου
Christodoulos Hadjichristodoulou, The templon-screen of the Cathedral Church of St Mamas in Morphou, Cyprus

20:15 - 20:30 Ελένα Σαένκοβα, Σειρές εικόνων κάτω από Δεσποτικές στα ρωσικά τέμπλα του 17ου και 18ου αιώνα: σκηνές και λειτουργία
Elena Saenkova, Icons placed under the Sovereign tier in Russian 17th-18th iconostasis: scenes and function

20:30 Συζήτηση - Λήξη της Συνάντησης - Συμπεράσματα / Discussion – End of Conference – Conclusions

21:00 Δεξίωση / Reception

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ / SCIENTIFIC COMMITTEE

Νικόλαος Νικονάνος, Ομότιμος Καθηγητής Α.Π.Θ.
Nikolaos Nikonanos, Emeritus Professor, Aristotle University of Thessaloniki

Μελίνα Παϊσίδου, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Τμήμα Ιστορίας - Αρχαιολογίας, Α.Π.Θ.
Melina Paisidou, Associate Professor at the Department of History and Archaeology, Aristotle University of Thessaloniki

Δρ Σταυρούλα Σδρόλια, Δρ Αρχαιολόγος, Διευθύντρια Εφορείας Αρχαιοτήτων Λάρισας
Dr Stavroula Sdrolia, Director of the Ephorate of Antiquities of Larissa

Δρ Αγαθονίκη Τσιλιπάκου, Διευθύντρια Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού
Dr Agathoniki Tsilipakou, Director of the Museum of Byzantine Culture

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ / ORGANIZING COMMITTEE

Δρ Αγαθονίκη Τσιλιπάκου, Διευθύντρια Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού
Dr Agathoniki Tsilipakou, Director of the Museum of Byzantine Culture

Δρ Ευαγγελία Αγγέλκου, Τμηματάρχης Συλλογών (Εικόνων κ. ά.) Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού
Dr Evangelia Aggelkou, Head of Department of Collections (Icons etc.), Museum of Byzantine Culture

Δρ Αναστάσιος Αντωνάρας, Τμηματάρχης Εκθέσεων, Επικοινωνίας και Εκπαίδευσης Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού
Dr Anastasios Antonaras, Head of Department of Exhibitions, Communication and Education, Museum of Byzantine Culture

Γεωργία Παπαζώτου, Τμηματάρχης Συλλογών (Γλυπτικής κ. ά.) Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού
Georgia Papazotou, Head of Department of Collections (Sculpture etc.), Museum of Byzantine Culture

Δρ Αναστάσιος Σινάκος, Αρχαιολόγος Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού
Dr Anastasios Sinakos, Archaeologist, Museum of Byzantine Culture



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού

ΜΟΥΣΕΙΟ
ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ



MUSEUM
OF BYZANTINE
CULTURE

Επιστημονική Συνάντηση

«Το ξυλόγλυπτο τέμπλο των μεταβυζαντινών χρόνων
(16ος – 19ος αι.)»

Scientific Conference

“The wood – carved iconostasis of Post – Byzantine times
(16th – 19th c.)”

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ • PROGRAMME

Παρασκευή 30-11-2018 / Friday 30-11-2018

18:30 - 18:45 Υποδοχή - Εγγραφές Συνέδρων / Reception - Registration of Participants

18:45 - 19:00 Έναρξη - Χαιρετισμοί / Opening - Addresses

■ ΕΝΑΡΚΤΗΡΙΑ ΣΥΝΕΔΡΙΑ / OPENING SESSION

Προεδρείο: Μαρία Καμπούρη - Βαμβούκου, Ομότιμη καθηγήτρια Α.Π.Θ.

Chair: Maria Kambouri - Vamvoukou, Emeritus Professor, Aristotle University of Thessaloniki

Μελίνα Παϊσίδου, Αν. Καθηγήτρια, Τμήμα Ιστορίας Αρχαιολογίας, Α.Π.Θ.

Associate Professor at the Department of History and Archaeology, Aristotle University of Thessaloniki

19:00 - 19:20 Δημήτριος Λιάκος, Το ξύλινο τέμπλο και η μετάβασή του από τη βυζαντινή στην μετά την Άλωση περίοδο: συνέχειες και τομές
Dimitrios Liakos, The wooden templon and its transition from the Byzantine to the Post-Byzantine period: continuities and changes

19:20 - 19:35 Μαρία Νάνου, Η συμβολή του Κίτσου Μακρή στην έρευνα για την τέχνη και την τεχνολογία του ξυλόγλυπτου τέμπλου των μεταβυζαντινών χρόνων
Maria Nanou, Kitsos Makris' contribution to the research on art and technology of the Post-Byzantine wood-carved iconostasis

19:35 - 19:50 Αγαθονίκη Τσιλιπάκου, Εκφάνσεις του «νεοελληνικού Μπαρόκ» σε ομάδα τέμπλων της κεντροδυτικής Μακεδονίας
Agathoniki Tsilipakou, Expressions of the “Modern Greek Baroque” in a group of iconostases at Central-Western Macedonia

19:50 - 20:05 Νικόλαος Γραϊκός Νικόλαος, «Δια-εικονιστικές» αναγνώσεις του ξυλόγλυπτου τέμπλου (17ος – 19ος αι.)
Nikolaos Graikos, «Inter-iconistic» readings of the wooden iconostasis (17th-19th century)

20:05 - 20:20 Ανδρέας Σαμπατάκος, Τεχνολογική «ανάγνωση» μεταβυζαντινών ξυλόγλυπτων τέμπλων στον Ελλαδικό χώρο
Andreas Sampatakos, Technological characteristics of Post Byzantine wood - carved iconostases in Greece

20:20 - 20:35 Γεώργιος Οικονομίδης, Η καλλιτεχνική κληρονομιά του ξυλόγλυπτου τέμπλου των μεταβυζαντινών χρόνων στη σύγχρονη εποχή: παρουσίαση από έναν σύγχρονο ξυλογλύπτη
Georgios Oikonomidis, The artistic legacy of the wood-carved iconostasis of Post-Byzantine times in modern times: presentation by a contemporary woodcarver

20:35 - 21:00 Συζήτηση / Discussion

Σάββατο 1-12-2018 / Saturday 1-12-2018

■ ΣΥΝΕΔΡΙΑ Α' / SESSION A

Προεδρείο: Ευθύμιος Τσιγαρίδας, Ομότιμος καθηγητής Α.Π.Θ.

Chair: Efthymios Tsigaridas, Emeritus Professor, Aristotle University of Thessaloniki

Αγαθονίκη Τσιλιπάκου, Δρ Αρχαιολόγος, Διευθύντρια Μουσείου Βυζαντινού Πολιτισμού
Agathoniki Tsilipakou, Dr Archaeologist, Director of Museum of Byzantine Culture

- 9:00 - 9:15** Ιωάννης Μ. Περράκης, Ξυλόγλυπτα τέμπλα σε ναούς τῆς περιφέρειας Αΐνου
Ioannis M. Perrakis, Wood - carved iconostases in churches at Ainos and its periphery
- 9:15 - 9:30** Αλέξανδρος Αναγνωστόπουλος, Το ξυλόγλυπτο τέμπλο του Ι. Ν. Κοιμήσεως Θεοτόκου Αηδονοχωρίου Σερρών (1773)
Alexandros Anagnostopoulos, The wood - carved iconostasis in the Dormition of the Virgin church in Aidonochori village, Serres (1773)
- 9:30 - 9:45** Ηλέκτρα Καραγιαννίδου Ηλέκτρα – Αικατερίνη Κούσουλα, Το τέμπλο του καθολικού της μονής Βλατάδων Θεσσαλονίκης: συνολική εξέταση μετά από νέες παρατηρήσεις
Electra Karagiannidou – Aikaterini Kousoula, The Templon of the catholicon of the Monastery of Vlatades in Thessaloniki: integral study after the latest documentation observations
- 9:45 - 10:00** Μαρία Τσιάπαλη – Σβετλάνα Βιβντένκο, Αρχαιομετρική διερεύνηση του γραπού διακόσμου του ξυλόγλυπτου τέμπλου στο ναό του Αγίου Γεωργίου στο Σοχό
Maria Tsiapali - Svetlana Vivdenko, Archaeometrical research on the wood - carved templon paintings in Saint George church at Sochos, Thessaloniki
- 10:00 - 10:15** Παρασκευή Παπαδημητρίου, Η έννοια της «συμμετρίας» στα βημόθυρα. Το παράδειγμα του βημόθυρου της Ι. Μ. Παντοκράτορος του Αγίου Όρους
Paraskevi Papadimitriou, The concept of «symmetry» in the bema doors. The case of the bema door in the Holy Monastery of Pantocrator on Mount Athos
- 10:15 - 10:30** Ιωακείμ Α. Παπάγγελος – Αναστασία Καπανδρίτη, Το ξύλινο τέμπλο του κοιμητηριακού ναού της Νικήτης Χαλκιδικής
Ioakeim Ath. Papaggelos – Anastasia Kapandriti, The wooden templon of the cemeterial church at Nikiti Chalkidiki
- 10:30 - 10:45** Ευπραξία Δουλγκέρη, Το ξυλόγλυπτο τέμπλο του Αγίου Αθανασίου Άνω Παλαιάς Σκοτίας Πιερίας
Efpraxia Doulgkeri, The wood - carved iconostasis of Aghios Athanasios at Ano Palaia Skotina, Pieria
- 10:45 - 11:00** Αικατερίνη Κούσουλα, Τέμπλα του 18ου αιώνα στη Σιάτιστα Κοζάνης
Aikaterini Kousoula, Iconostases of 18th century in Siatista, Kozani
- 11:00 - 11:30** Συζήτηση / Discussion
- 11:30 - 11:45** Διάλειμμα / Coffee Break

■ ΣΥΝΕΔΡΙΑ Β' / SESSION B

Προεδρείο: Νικόλαος Νικονάνος, Ομότιμος καθηγητής Α.Π.Θ.

Chair: Nikolaos Niconanos, Emeritus Professor, Aristotle University of Thessaloniki

Αλεξάνδρα Γουλάκη-Βουτυρά, Καθηγήτρια Α.Π.Θ., Γενική Γραμματέας του Δ.Σ. του Τελλογλείου Ιδρύματος του Α.Π.Θ.
Alexandra Goulaki-Voutyra, Professor, Aristotle University of Thessaloniki, General Secretary of the Board of Directors, Teloglion Foundation

- 11:45 - 12:00** Ανδρέας Τσώκας, Γενέθλιο πέρας. Το εν Μοναστηρίω τέμπλο του Αγίου Δημητρίου
Andreas Tsokas, Natal finis. The iconostasis of Saint Dimitrius church in Monastiri (Bitola)
- 12:00 - 12:15** Ασημίνα Καρδάση, Το ξυλόγλυπτο τέμπλο του Ι. Ν. Κοιμήσεως Θεοτόκου στο Ελληνικό Ιωαννίνων
Asimina Kardasi, The wood-carved iconostasis of the church of the Dormition of the Virgin at Elliniko (Ioannina - Epirus)
- 12:15 - 12:30** Κωνσταντίνος Βαφειάδης, Το τέμπλο του νέου καθολικού της Ι. Μ. Μεγάλου Μετεώρου: προέλευση και χρονολόγηση των δομικών του τμημάτων
Konstantinos M. Vapheiadis, The iconostasis of the new katholikon of the Great Meteoro Monastery: the origin and the dating of the structural parts of it
- 12:30 - 12:45** Αιμιλιανός Χ. Γκέκας, Το ξυλόγλυπτο τέμπλο του Ιερού Ναού Αγίου Γεωργίου Οξύνειας
Aimilianos Ch. Gkekak, The wood-carved iconostasis of the Holy Church of St George at Oxyneia
- 12:45 - 13:00** Γραμμάτω - Χρυσοβαλάντω Παπαναστασούλη, Το τέμπλο του ναού της Κοίμησης της Θεοτόκου στο Πύθιο Ελασσόνας
Grammato - Chrisovalanto Papanastasouli, The wood- carved iconostasis of the church of the Dormition at Pithion of Elassona district
- 13:00 - 13:15** Πάρις Ευγενικός, Παρατηρήσεις στην εξέλιξη του ξυλόγλυπτου τέμπλου στην περιοχή της Όσσας. Η μετάβαση από τον 16ο στον 17ο αιώνα
Paris Evgenikos, Observations on the evolution of the wood - carved iconostasis in the region of Ossa. The transition from the 16th to the 17th century
- 13:15 - 13:30** Σταυρούλα Σδρόλια, Το ξυλόγλυπτο τέμπλο του ναού του Αγίου Αντωνίου στον Τύρναβο (1603). Συμβολή στη μελέτη των πρώιμων ξυλόγλυπτων του 17ου αιώνα
Stavroula Sdrolia, The wood-carved iconostasis of the church of St. Antonios at Tyrnavos (1603). Contribution to the study of the early woodcarving of 17th century
- 13:30 - 13:45** Αθηνά Κ. Ζαχαρού-Λουτράρη, Το ξυλόγλυπτο μεταβυζαντινό τέμπλο του Ι. Ν. Γεννήσεως της Θεοτόκου στην Καστανιά Αγράφων (Ν. Καρδίτσας)
Athena K. Zacharou-Loutrari, The wood-carved Post-Byzantine iconostasis in the church of the Nativity of the Virgin Mary at Kastania, Agrafa (Prefecture of Karditsa)
- 13:45 - 14:00** Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμυλάκη, Η γοργόνα σε ξυλόγλυπτα τέμπλα της Θεσσαλίας
Aikaterini Polymerou-Kamilaki, Mermaid performances on woodcut iconostases, region of Thessaly
- 14:00 - 14:30** Συζήτηση / Discussion

■ ΣΥΝΕΔΡΙΑ Γ' / SESSION C

Προεδρείο: Σταυρούλα Σδρόλια, Δρ Αρχαιολόγος, Διευθύντρια Εφορείας Αρχαιοτήτων Λάρισσας

Chair: Stavroula Sdrolia, Dr Archaeologist, Director of the Ephorate of Antiquities of Larissa

Γεώργιος Κακαβάς, Δρ Αρχαιολόγος, Διευθυντής Νομισματικού Μουσείου
Georgios Kakavas, Dr Archaeologist, Director of the Numismatic Museum

- 17:00 - 17:15** Μαριάννα Οικονόμου, Το τέμπλο του καθολικού της Μονής Αγίων Πάντων Αχαΐας
Marianna Oikonomou, The iconostasis in the katholikon of the Aghioi Pantos monastery in Achaia
- 17:15 - 17:30** Σοφία Μενενάκου, Το μεταβυζαντινό τέμπλο του Ναού της Κοιμήσεως της Θεοτόκου στο Σκουτάρι Λακωνίας
Sophia Menenakou, The Post-Byzantine iconostasis of the Dormition of the Virgin in Scoutari, Laconia
- 17:30 - 17:45** Σωτήριος Καράμπελας, Συνεργεία ξυλογλυπτών στην Ηλεία του β' μισού του 19ου αι. – Η μαρτυρία των συμβολαιογραφικών εγγράφων
Sotirios Karampelas, Groups of woodcarvers working in Ilia during the second half of the 19th century – The contribution of notary documents
- 17:45 - 18:00** Γεράσιμος Θωμάς, Εστιάζοντας σε ένα μεταβυζαντινό τέμπλο της Κεφαλληνίας
Gerasimos Thomas, Focusing on a Post-Byzantine Kephallenian Iconostasis
- 18:00 - 18:15** Αλεξάνδρα Γουλάκη-Βουτυρά – Γεώργιος Καραδέδος, Ο ξυλογλύπτης ΣΤΑΥΡΟΣ ΕΚ ΧΙΟΥ
Alexandra Goulaki-Voutyra – Georgios Karadedos, The woodcarver Stavros from Chios
- 18:15 - 18:30** Παναγιώτης Ι. Χατζηδάκης, Ξυλόγλυπτα τέμπλα του 19ου αιώνα στην Ικαρία
Panagiotis J. Chatzidakis, 19th-century wood-carved iconostases from Ikaria